

Десяток мелких монет*

Ten Mills*

Примечание.

*Далее следует цикл из нескольких мелких стихотворений, каждое из которых автор в шутку оценил в одну десятую часть цента (в одну тысячную долю доллара).

I.Предосторожность

Я в юности не смел быть радикальным
из страха оттого стать в старости консервативным.



I.Precaution

I never dared to be radical when young,
For fear it would make me conservative when old.
1936 "A Further Range".

II.Продолжительность жизни

Пёс одряхлел - пролаял, встать не смог.
А помню, что за прыткий был щенок.



II.The Span of Life

The old dog barks backwards without getting up.
I can remember when he was a pup.
1936 "A Further Range"